

FACILITATORS' SCRIPT FOR HMONG/ENGLISH PROGRAMS  
(Hmong)

SESSION 4: COLLEGE AND CAREER OPPORTUNITIES  
**Kev Npaj Kawm Ntawm Qib Siab thiab Txoj Kev Ua Hauj Lwm**

1. *Welcome the participants to the session. Reintroduce yourself.*
2. *Introductions*
3. *Workshop Topics*
4. *Tonight's topic: Kev Npaj Kawm Ntawm Qib Siab thiab Txoj Kev Ua Hauj Lwm*
5. *Session objectives*
6. *Objective #1*
- 7- 11. *Seals of Biliteracy*

The first Seal of Biliteracy was created in 2008 as part of a grassroots effort by the nonprofit group, "Californians Together." Their goal was to recognize high school graduates who had obtained high levels of competency in one or more languages in addition to English. The seal has gained much popularity throughout the United States in recent years.

12. *Click on the video icon. This is all in English, but it does show an English and a Chinese home language (or heritage?) speaker as well as Spanish speakers. You can stop at 2:06. You may have to stop it along the way to translate if your participants need that.*

*Even though most of these students are Spanish home language speakers, you should point out that many seals have been awarded to English speaking students who have learned Hmong (and other languages) as a second language.*

13. *Cov me myuam paub hais, siv, sau thiab nyeem ob hom lus zoo zoo, yuav muaj kev pab rau lawv mus kawm yuav qhab nias (credits) ua ntej thaum lawv mus kawm ntawv qib siab. Nws muaj ob peb txoj hau kev rau koj tus me nyuam taug los yog kawm yuav qha nias (credit) dawb.*

14. *Video: Jump Start Your Future. Debrief.*
15. *Let's Talk. Discuss at tables. Share out a few ideas.*
16. *Objective #2*



17. Lub sij hawm tam sis no los sis rau pem suab, cov neeg paub ob hom lus yog cov neeg uas cov chaw ua hauj lwm nhriav heev.

Nov yog ib qho me me xov xwm tshaj tawm los ntawm ob peb qhov chaw los. Yog li txoj hauj lwm koj tus me nyuam yuav ua uas siv ob hom lus nes yuav zoo li cas?

18. Feem ntau, cov paub ob hom lus yog cov tau nyiaj txiaj ntau dua cov paub ib hom lus xwb. Nov yog ib yam piv txwm txog nyiaj hli tau ntawm cov neeg paub ob hom lus nyob rau qhov chaw saib xyua cov neeg muaj mob muaj nkeeg uas yuav tau siv lwm hom lus nyob rau hauv lawv txoj dej num.

19. Txhawm tias twb tau kawm ob hom lus pib thaum K mus txog rau qib 12 los yeej yuav hais tsis tau tias tus neeg ntawd yuav ce mus txog ntua rau ntu uas paub hom lus zoo zoo heev uas yuav ua tau txoj hauj lwm ntawd kiag, nyob li txoj hauj lwm yog ib tug kws kho mob paub ob hom lus los sis tus kws lij choj paub ob hom lus. Tiam sis mas yuav pab muab koj tus me nyuam coj mus tauj rau txoj kev mus kom txog rau ntu paub lus zoo zoo heev zuj zus. Qhov pom tseeb ces txhua txhua tus me nyuam uas pib kawm rau chav kawm ob hom lus thaum yau los ces lawv yeej xeem tau mus txog rau tus paub lus ib nrab ntawm tus ntsuas ACTFL thaum lawv kawm ntawv tiav qib loj (high school). Nyob rau qib no, cov tub ntxhais yeej paub sib tham pem mus mus los los rau hom lus lawv tau kawm. Coob leej coob tus uas tau pib kawm rau chav ob hom lus kuj xeem tau mus rau ntu siab (Advance) ntawm tus ACTFL thaum lawv kawm tiav qib 12. ( thaum kawm tag nyob rau qib 12.) Hom nyob rau cov tsev kawm ntawv qhia lwm hom lus li plaub xyoo xwb, tsawg tshaj li ib nrab ntawm cov me nyuam kawm tiav qib 12 ce mus txog rau ntu ua paub lus li ib nrab ntawm xwb.

*Explain that because there are no K-12 programs in Hmong right now, it is more important than ever that families continue to speak Hmong at home and that students find ways to use their language skills in the broader community. Also, share with them information about the Hmong Studies program at the U of M:*

<https://cla.umn.edu/asian-middle-eastern-studies/languages/hmong>

*The University of Wisconsin system also has a similar program.*

20. Bilinguals have an advantage in the digital economy, which is global by nature and requires a globally-minded work force.

21-22. In summary....

23. Lub Neej Pem Suab Pib Tam Sim No!



24. *Read and/or paraphrase this for the participants, highlighting the last two sentences and emphasizing the main idea – that bilingualism and multilingualism will be in high demand in the workplace of the future.*

25. *Break*

26. *Play the final game. (This slide is just to indicate the placement of the game, which is a separate PPT). Tables can play as teams, taking turns choosing questions and offering answers. Answers will appear with mouse clicks. Some have multiple answers, so keep clicking. **Be sure to click on the home button to return to the main game board after each answer.** The numbers on the game board will change color after they've been played. **Also, be sure to click on the question number (underlined), not in the empty space.***

27. *Bring up the CARLA website. Explore the “Family resources” links for a few minutes. Point out the different icons that represent websites, videos, pdfs, podcasts and books (to purchase).*

28 – 30. *You do not have to click through these slides if you have guided participants through the website, but they will be on the handout as a reminder of the path to get from one page to the next.*

31. *Kob nyiaj muab los pab lub rooj kawm no xav kom peb ntsuas seb lub (program) peb kawm los zoo li cas tiag tiag es peb thiaj paub kho kom zoo li zoo tau rau yav pem suab. Yog li koj txoj kev pom, paub, thiab xav tseem ceeb heev thiab yuav pab tau rau peb. Xav kom koj ua daim ntawv txheeb thiab ntsuas no rau peb. Nws yuav siv li 15 feeb ntawm koj lub sij hawm.*

*Distribute surveys.*

32. *Zoo heev! Koj kawm tiav lawm laub! Txoj caij peb muab ib daim ntawv qhua thiab muaj lub sij hawm no los qhua koj txoj kev muaj siab tuaj koom peb. Peb xav hais tias koj yuav tau taub thiab paub zoo dua txog koj tus me nyuam txoj kev kawm ntawv hauv chav kawm ob hom lus ces koj yuav paub los mus pab txhawb li cas kom nws kawm tau ntawv mus zoo tam sis no thiab lawm yav pem suab.*

*Celebrate! If you have decided to have a two-tier certificate (one for those who came to all 4 sessions, and one for those who missed one or more), be sure to acknowledge those who came to all the sessions. Hopefully, you will also have a special treat to end the evening.*

